

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 310, Mar. 2019

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

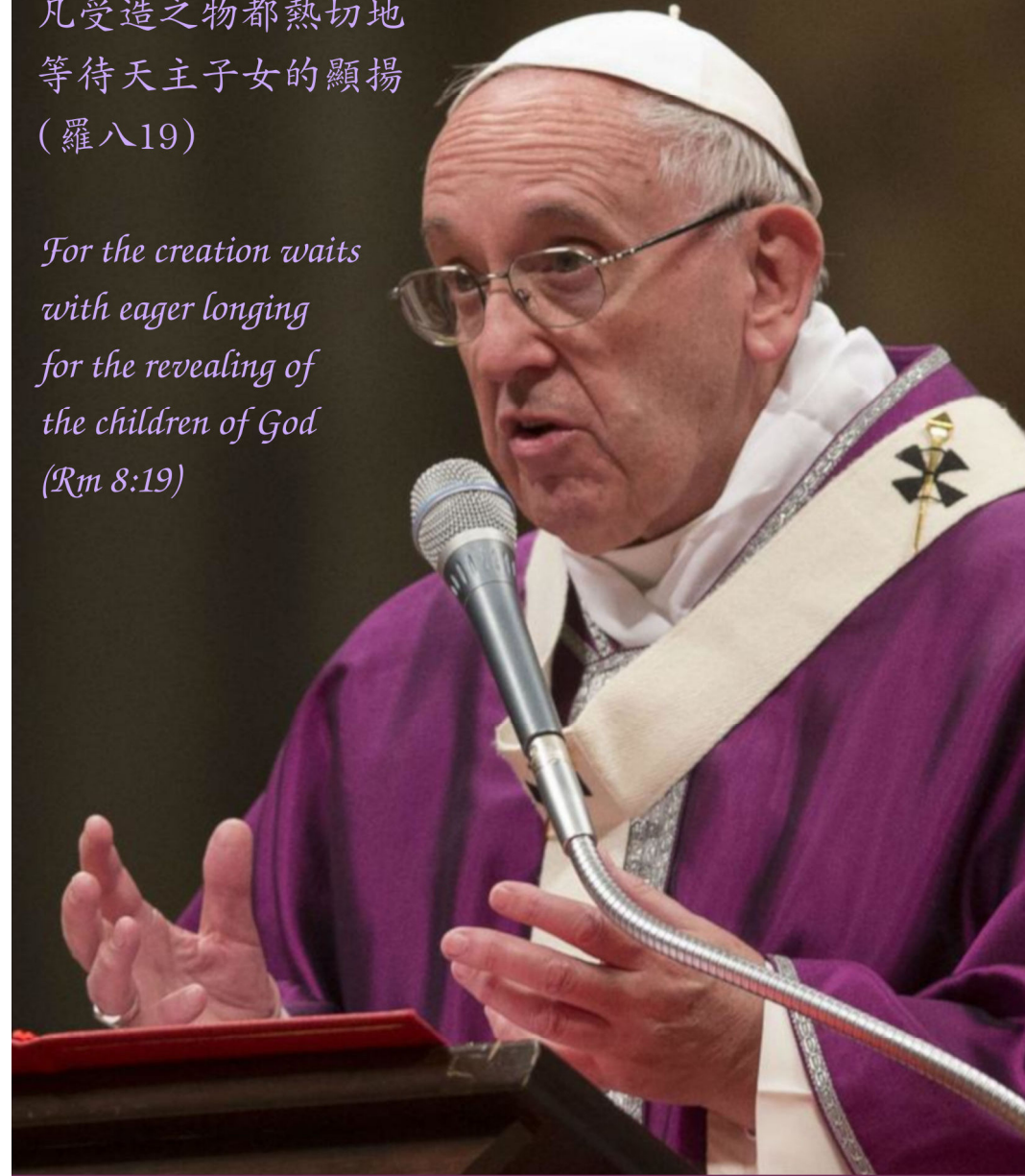
St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

三月號

凡受造之物都熱切地
等待天主子女的顯揚
(羅八19)

*For the creation waits
with eager longing
for the revealing of
the children of God
(Rm 8:19)*



310

March 2019



本期目錄

北極愛斯基摩人捕狼的故事	蘇崑勇神父	02
四旬期的問與答	天主教信仰	04
主時時同在，你發現了嗎	陶秀雲	06
讓子彈飛一會兒	朱自成	09
當我內心足夠強大	薩提爾	12
稅吏匝凱的故事	張銘義	13
校園靈修隨筆	同衛峰修士	15
我們的母親黃龍梅	李偉中	18
耶穌我愛祢	高重恕	20
希望	孫小艾	23
你們要歡喜踴躍（連載之一）	教宗方濟各	24
聖濟利祿主教聖師	狄剛總主教	25
My Sister the Sister	Lillian Sun	29

您想認識天主嗎？
 您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？
 請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。
 聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129
 陳賀章弟兄 (315) 678-6888
 彌撒時間：每週日下午三時三十分
 地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂
 St. Elizabeth Ann Seton Church
 1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：蘇崑勇神父、張錦泉神父
 輪值編輯：孫愛珠
 聯絡：陶秀雲
 校對：蘇 闊
 封面設計：朱正暉、李芳宇
 寄發：戴慕文、張彼得
 印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

北極愛斯基摩人捕狼的故事

蘇崑勇神父

前不久，我曾經在《野聲》月刊上和大家談到了，在人心中的「善與惡」兩隻狼的寓言。這一次讓我繼續和大家談一談，在北極的愛斯基摩人，怎樣在冰天雪地裡捕野狼的故事。

據說，在冰凍的天氣裡，愛斯基摩人捕野狼時，會將銳利的刀片包在厚厚而且是血淋淋的動物肉片裡面，並且讓那包在肉裡頭的刀片，刀鋒的那一面朝外，將那滿是血腥味的肉放在雪地裡妥當的地方。當野狼嗅到了血腥味時，就會跑來偷吃，那時，肉都已經結凍結冰了，狼兒只能用牠們的舌頭，一點一點慢慢地舔。狼兒嚐到了好滋味時，食髓知味，愈舔愈有勁，但是因為牠們的舌頭在舔過了一陣子冰凍的肉之後，已凍得痲痺沒有觸感，直到牠們舔到那藏在肉裡銳利的刀刃時，仍不知覺，舌頭就會被刀片割傷而流血，但牠們因不知情，愈嚐到血腥味，就愈興奮，殊不知那是從牠們自己的舌頭流出的血，於是舔到最後，就因為流血過多而死亡。據說愛斯基摩人經常用這種方法，很輕鬆地捕獲一隻又一隻的野狼。

經常，我們的自私、驕傲、易怒、嫉妒、懶惰和貪慾…等各種生活中的毛病，還有其他的壞習慣及好逸惡勞的態度，就像那在冰雪中，內裡包著利刃，可以致人於死地的、外表美味可口的肉一樣。它們雖能給我們一時的滿足、快

樂與舒服，卻也能夠在不知不覺中致我們於死。不是嗎？若我們只顧著貪享生活中的種種不好習性帶來的舒適，而不在意它們可能為我們帶來致命的危險，只怕也會和前面那故事裡的狼群一樣，死的不明不白都不知道呢！

四旬期又近了，是我們想著如何能藉著克苦、守齋和祈禱，為我們的罪過作補贖的季節，我相信上面的這個故事，會是此刻幫助我們深入反省個人內修生活的好題材。若我們願意在內修神工上有所長進，應該先檢查出在我們日常生活中，有哪些不良的習性及毛病，並且設法改掉它們。

我們應小心反省察看自己的內修生活，因為有不少我們不以為意的，一直都被我們遵循著去生活，讓我們覺得舒服、喜歡的生活習慣與態度，它們不但不利於我們信仰生活的成長，而且說不定正一步步地，使我們的靈性生命、使我們的信仰生活走下坡。唯有用心反省、決心改善的態度，才能使我們的靈魂在肉身死亡的時刻，免陷於罪惡與永死的命運。

祝福我們每一位，都能度過一個充實、神聖、滿渥天主聖寵的四旬期。



四旬期的問與答

1、復活節的日子年年不同，它是怎樣計算出來的呢？

復活節會在每年春分月圓之後第一個主日舉行，因為「春分」之後北半球便開始日長夜短——光明大過黑暗，月圓的時候，不但在日間充滿光明，就連漆黑的夜晚也被光輝（月光）照耀。如此，正好是耶穌復活——光明戰勝黑暗的寫照，而「主日」是慶祝祂死而復活的日子，所以復活節就在每年春分月圓後第一個主日舉行。

2、那麼，四旬期又是如何計算出來的呢？

每年春分月圓之後第一個主日就是「復活節」，將這個日子推前四十六天，減除其中六個主日不計（因為主日是慶祝基督死而復活的日子，是不守齋的），那麼，這四十天的時間就叫做「四旬期」。

3、以前稱「四旬期」為「封齋期」，兩者究竟有甚麼不同？在梵蒂岡第二次大公會議（簡稱「梵二」）之前，這個為準備教友善度復活節而設的時期稱為「封齋期」，當時較為消極，強調個人要嚴厲「守齋」，多做克己補贖為免除罪罰，躲避地獄之苦，得升天堂享福，在梵二之後，教會已經將這個時期稱為「四旬期」，恢復它原來的精神，就是整個教會——包括慕道者和教友，一齊以「慕道」和「更新」，積極地準備自己來慶祝主的逾越奧蹟（即基督的死而復活）。在這個時期內，慕道者透過甄選禮、考核傳油禮等等，來準備領受入門聖事（即聖洗、堅振及聖體聖事），

而教友就在此時期重溫他們的洗禮，並以悔改、補贖、修和來重新經歷主的逾越。

4、為甚麼不用二十天或三十天，而用四十天？這個「四十天」的準備在信仰上有特別的意義嗎？

四十天的準備在聖經中有著特別的意義，我們可以從以下幾段事件看得到：

（一）梅瑟把天主盟約的話（即十誡）寫在石版之前，就曾與上主一起在西乃山上經過四十日（出卅四 28）；

（二）厄里亞先知走了四十日的路程到了天主的聖山曷勒布（列上十九 8）；

（三）主耶穌在祂公開傳教前，也在曠野中經過四十日的禁食祈禱。

「四旬期」的意義是要我們效法聖經人物，更切實地去準備自己。

5、以前領聖灰時所唸的經文與現在的不同，究竟表達了甚麼意思？

「四旬期」以聖灰瞻禮開始，傳統的經文是「人啊！你要記住，你原是塵土，將來還要歸於塵土」，流露出「封齋期」那份強調要做補贖，好能死後避罰得升天堂的消極精神，而現今領受「聖灰」的經文已改為：「你要悔改，信從福音」，更能反映出「四旬期」的基本意義，就是為迎接逾越奧蹟，在四旬期內，我們要準備聖潔的身心，以切實奉行祈禱和仁愛的工作，而獲得罪赦，更新生活，好能肖似復活的基督。（摘自天主教信仰熱線）

主時時同在，你發現了嗎？

陶秀雲

~~~~~  
老天爺造就了不同性格的人，偏愛旅遊的人不懂老待在家裡有什麼樂趣？所以愛護我的姊姊和姊夫，總是鼓勵我和他們一起旅遊。這次旅行，就是他們早早地預訂了行程，又幫我張羅行囊，我不費吹灰之力就跟著登上了飛機。旅遊對我來講，會擾亂我平日的生活秩序，無法過正常的祈禱生活，所以這一路上，心裡總為此感到不安。但現在回顧這趟旅程時，才看出天主真是無時無刻地不與我同在。

我平時體能較差，出發的那天，飛機起飛不久後，我即感到身體不適，坐立難安，進了洗手間後久久無法離開，感覺痛苦萬分，只有苦苦地哀求我的天主。這才是旅行的第一天，接下來的日子怎麼過啊？以後我還怎麼敢旅行啊？可讚嘆的天主，不僅當下為我解圍，在接下來一個半月的旅程中，我身體竟出奇地平安，平常不能碰的生冷食物一概不忌，也不再發生其他健康上的問題。

有一回，我獨自一人時，闖了個禍，雖不算什麼大事，但也足夠引起不小的麻煩，我深怕給人不好的印象，但是憑自己又無法解決，只好再苦求我的天主。好天主真的又出手相救了！只要我誠心地求，祂總是會為我遮羞醜、過難關。

我們入住台北東區最繁華的地段，這一天，趁著和友人相約的時間還早，信步踏入高檔名店自顧自地閒逛起來，一件件精品和雅緻的時裝價格不菲，夢想著自己穿戴它們喜不自勝的模樣。相較之下，我平日的裝扮多麼遜色呀！不禁想起當年添新裝不手軟的情景，如今的我真是脫離時尚太遠了！此時此刻，感覺自己正陷入誘惑中，不免心生警惕，告誡自己，已是退休離開職場的人了，再不需要這樣裝扮自己；何況屬神的人，何須靠這些讓自己歡喜亮麗呢？「天主，請看我的軟弱虛榮。」

離開家鄉太久了，真不知道要在什麼地點和友人約會，就選在我熟悉的士林天主堂吧。因為它離捷運很近，又位在十字路口，目標明顯又方便。當我穿越斑馬線時，遠遠就看到教堂的電子看板上的跑馬燈，正放映著聖經的經句，心中跟著默念，不禁讚嘆：這主意真好！這地點真好！

時間還早，我逕自走向教堂，心想，教堂若上鎖，最好邊門還開著；沒想到，大門沒鎖，真要給這座教堂一個讚！我欣然入內，找到一個離祭台最近的位子，開始為接下來的會面禱告，求天主臨在我們中間，讓這個難得的會面愉快有意義。只要我們真心求，天主不會讓我們失望的，這果真是一次敞開心懷的交談——彼此坦然地訴說著最真實的處境、感受、需要、愛惡選擇，一掃我的擔憂顧慮。

出門在外，主日要在哪裡敬拜天主呢？頭一天利用網路找到離住處較近的華山天主堂及彌撒的時間。隔天一早，我

們搭車又趕路地來到主的殿堂，懇求天主幫助我安心專注地參與彌撒。當天的福音是「加納婚宴」，神父證道的主旨是「我們應向聖母求，因為她知道我們在哪裡不足，她會為我們轉求。」除此之外，我還得到婚姻貞潔寶貴的啟示，它不僅指肉身方面，不可以有婚外性行為，也指人的情感應始終如一。熱戀中的男女眼中只有她或他，相處久了，便漫不經心，再不看重對方的感受和意見，這是情感的不忠。常常一不小心就犯了言語上的暴力傷害，尤不可取，值得我們深刻反省。至於人和天主的關係也是這樣，祈禱是對天主的聆聽和傾訴，若對天主不再熱情、疏於祈禱，那麼我在信仰上也沒有謹守貞潔。

這趟旅途中經常沒有網路，連下載的聖經也沒得看。還好臨出門前，我在行李箱中塞了一本靈修書，所以在夜闌人靜時，我可以和姐姐兩人有機會捧讀靈修書，邊看邊不時停下來分享各人體會。旅行快結束時，有一晚我又捧起我的靈修書，姐姐問「今天有什麼分享啊？」當時因為還沒有多少感受只得對她報以苦笑，她卻得意地笑著說「我還不錯，每天都在手機上讀一段聖人事蹟。」我很納悶地問道，「沒有網路時，妳如何做到？」原來，一到有網路的地方她即刻做了「我靈讚頌主」應用程式的更新，所以時時可以看到，真是好主意！

雖然在旅程中經常為沒能靜心祈禱感到不安，但經歷了旅途中的點點滴滴，我深知誰是那位在幕後愛我、支持我和一直保守著我的人。不論我對天主愛得熱切或時有忽略，

但天主的愛恒常不變，祂愛我們的確是無條件的。天主無時無刻不與人同在，只是我發現了嗎？



## 讓子彈飛一會兒

朱自成

2010年有部電影「讓子彈飛」轟動一時。電影一開始，張麻子帶人伏擊火車，開了幾槍，似乎沒有反應，旁邊的人問：「沒打中？」張麻子回了一句「讓子彈飛一會兒」，話說不久，白馬掙脫韁繩，四散跑開，證明那幾槍打中了。這句對白呼應了片名「讓子彈飛」，也定下電影的基調，運籌帷幄、胸有成竹地預期事情會如自身所料的那樣發生，而我更喜歡這句話原來的意思：「凡事不要急著下斷語，等過一段時間再下結論。」

現今社會是所謂的資訊時代，凡事一傳十、十傳百，傳播速度快，下定論更快。一件謀殺案剛發生，兇嫌被捕，檢方尚未起訴，大家已判刑定論，隔天大家又去看別的熱鬧了。新聞熱度期效大為縮短，社會對一件事情的看法，討論時間也縮減，似乎一下子就形成了兩極對立。

我們對身邊的人、對同一團體的人，包容度也大為縮減，凡事一覺得不對，立刻就大肆批評。等過一段時間，或從

另一個人口中，可能得知事情發生的情況，並非我們當初想像的那般，但傷人的話已說出口，再也收不回來了。

群組裡傳來教宗方濟各 2015 的新年要求，有十項，第一項就是「不要流言蜚語」，和這有關的還有第六項「停止論斷他人」、第七項「友好對待意見不同者」。教宗住在梵蒂岡，生活圈子似乎應很窄，但他發出的警語中居然就有三項和人們愛傳話、愛批評有關，可見教宗多麼了解當代社會，而當代社會人們隨言論斷他人已到何種可怕的程度。

教會禮儀年即將進入四旬期，這是一個做克苦補贖的機會，為迎接耶穌基督的苦難與復活奧蹟，也為我們自己驅逐心中的惡魔、為自己的罪作補贖。過去我發現我很容易衝動，知道了也很難改，得罪了天主，也得罪了很多人，甚至於得罪過很多我不知道我得罪了的人。如今回想起來，許多當年的「妙論」，真是謬論，對自己大顏不慚地發表，真是汗顏。

今年我的四旬期克苦就是「讓子彈飛一會兒」，遇事先不要激動，先讓事情沉澱一下，多聽聽其他人的意見。也就是教宗教導我們的：不要流言蜚語、停止論斷他人、友好對待意見不同者。這當然不容易，但如今退休了，也上了年紀，容忍一下，「回家再生氣」，應該還是做得到的。

四旬期第三主日彌撒福音選讀路加福音第十三章一至九節，其中第六節開始，經文中的園主比喻天父，無花果樹

指猶太人，園丁指耶穌，天父在無花果樹上三年找不到果子，氣得要砍掉無花果樹，耶穌代為求情「再容它一年」。這段福音指的是要儘快悔過，天主雖仁慈但也有期限；在瑪竇和馬爾谷福音中，天主當場就發怒了，路加眼中的天主還是仁慈許多的。

這段福音如果反過來看，又何嘗不是在教導我們，耶穌基督容忍了我們犯錯，等待著我們自己回頭悔改，而我們又為何不能容忍別人，非得迫不及待地去揭發別人的罪過。更何況這是我們自己的論斷，如果從別的角度看，或是過一段時間再看，不見得是別人有過錯，說不定反而是我們自己做錯了。

反省、補贖是為自己的罪。反省是檢討自己，不是檢討別人。我們很容易檢討別人，卻很難檢討自己；就算是檢討自己，大多時候也會順帶檢討別人。教宗的三項警語很難做到，但我們應試著去做，最起碼「先讓子彈飛一會兒」，讓這些論斷先在肚子裡沉澱一下，隔一段時間，再回頭看，或許我們就會一笑置之了。

當然，生活中沒有了「八卦」（流言蜚語），有些人可能要大叫「這日子怎麼過」。在四旬期先練習一下，習慣了，到了常年期，沒有了「八卦」，你會發現日子還是一樣過。



## 當我內心足夠強大

當我內心足夠強大  
你指責我，我感受到你的受傷  
你討好我，我看到你需要被認可  
你超理智，我體會你的脆弱和害怕  
你打岔，我懂得你如此渴望被看到  
當我內心足夠強大  
我不再防衛  
所有力量在我們之間自由流動  
委屈，沮喪，內疚，悲傷，憤怒，痛苦  
當他們自由流淌  
我在悲傷裡感到溫暖  
在憤怒裡發現力量  
在痛苦裡看到希望  
當我內心足夠強大  
我不再攻擊  
我知道  
當我不再傷害自己  
便沒有人可以傷害我  
我放下武器，敞開心  
當我的心，柔軟起來  
便在愛和慈悲裡  
與你明亮而溫暖地相遇  
原來，讓內心強大  
我只需要，看到自己

接納我還不能做的  
欣賞我已經做到的  
並且相信，走過這個歷程  
終究可以活出自己，綻放自己

---維琴尼亞·薩提爾



## 稅吏匝凱的故事

張銘義

~~~~~  
在參加去年 11 月將臨期的一日避靜中，彭育申修女鼓勵我們要每天仔細地讀一段福音，一句一句慢慢地讀，去默想體會主耶穌基督的想法、做法和感受，然後想一想如果是我，我會有怎麼樣的想法和做法，我的感受是什麼？以前參加過許多次彭修女的信仰講座和避靜，每次彭修女都提醒我們，每天要讀一段福音，做默想和反省。在參加之後常常就忘了去做。這次避靜又再一次聽到彭修女這樣的囑咐，就告訴自己要確實地去做，不能只是聽聽而沒有去實行。於是在翻閱平日彌撒的福音中，讀到路加福音記載稅吏匝凱的故事。

這是一段我們很熟悉的福音故事。每次我讀到這篇福音，首先想到的是匝凱的悔改。因為與主耶穌相遇，而使匝凱的生命和生活態度有一百八十度的轉變。相信他之所以會

在遇到主耶穌而能悔改，是因為匝凱心靈的眼目看到、也體會到主耶穌基督的愛與憐憫。在主耶穌經過耶里哥的時候，有許多的群眾，匝凱因為身材矮小看不到主耶穌，就爬到一棵野桑樹上，當主耶穌看到他的時候，就對他說：「匝凱你快下來，因為我今天必須住在你家中。」聽到主耶穌的這句話，匝凱知道主耶穌對他的愛與重視，沒有因為他是稅吏和身材短小而輕視他。

匝凱的悔改確實是我們的好榜樣。我們基督徒也能與主耶穌相遇，但是我們改變了嗎？我們在聖洗聖事、聖體聖事、堅振聖事、和好聖事、婚姻聖事，和傅油聖事中都能與主耶穌基督相遇；還有在參加彌撒的時候、恭聽天主聖言的時候、在祈禱的時候、在研讀聖經的時候，也都能與主耶穌基督相遇。我們的想法、看法、做法、價值觀和生活態度改變了嗎？我們是否體會到主耶穌基督和天主的愛與憐憫？我們是否認識到天主賜給我們的許許多多的恩寵與聖愛呢？

在這一次慢慢地重新讀這段福音，感謝天主，讓我看到匝凱的其他優點長處。匝凱沒有因為身材短小，而自卑消極地怨天尤人，更沒有因此放棄想要看到主耶穌的渴望。面對自己的缺乏，他想到一個積極的方法，就是爬到一棵大樹上，來完成他的願望。匝凱因為真實勇敢地面對自己，和他對真理的渴望，能夠在主耶穌和天主愛的光照中，認清自己的罪過而能改過自新，更是我們最好的典範！

在當時的時代，稅吏長匝凱被猶太人認為是個罪人。匝凱是猶太人，但是他為統治猶太人的羅馬政府做事，向猶太人徵收稅款，可能也會中飽私囊，因此被猶太人認為是罪人。從福音中我們看到匝凱向主耶穌所說的話，就可以知道一些情形。匝凱向主耶穌說：「主，你看，我把我財物的一半施捨給窮人；如果我欺騙過誰，我就以四倍賠償。」

匝凱知道自己是個罪人，但是並沒有因此而不敢渴望主耶穌，不敢靠近主耶穌，反而充滿喜悅地款留主耶穌到自己的家中，這真是值得我們效法的美德！我們可以體會，當主耶穌向他說「今天救恩臨到了這一家」時，匝凱心中所感受到的那一份光明、喜悅和平安！這真是遇到主耶穌基督而悔改的圓滿結果！

匝凱獲得這份光榮，是因為他能面對自己的缺陷和自己的罪過，更因為他渴望天主的愛，並接受主耶穌基督的愛與憐憫而改過自新。我們也要效法匝凱，把這由天主給予的愛活出來，傳揚給其他的人！



校園靈修隨筆

同衛峰修士

在 Marymount California University 這所天主教大學裡，大概有一千多名學生，不過並沒有很多天主教的學生。在校園會看到有很多來自不同國家的學生，例如中國、日本、韓國、俄羅斯和其它一些國家。我認為這是主耶穌對我們的生活安排，使得大家因著不同的信仰、國籍來到了一所天主教大學。我知道每個人為了求學而離鄉背井，為自己的夢想努力和奮鬥，願主耶穌賜予這些學子們智慧和力量，使得每位學生都能夠實現自己的夢想。

我經常去校園的祈禱室和主耶穌談心聊天。在祈禱室有時候會看到一些不熟悉的面孔，我祈禱時在想，是不是主耶穌安排給我的機會，讓我把福音帶給他們呢？不過我擔心、害怕去和他們主動打招呼，我向主耶穌祈禱說：「親愛的主耶穌，我怎麼會這麼害羞和他人打招呼呢？」於是我把此意向時常添加在我的祈禱中，願主耶穌賜我勇氣，讓我變得有力量，主動和他們聊天。

過了一段時間之後，我來到祈禱室發現那裡有幾個同學，也有一位我的修士好弟兄在最前排坐著和主聊天。那時候我心想著，有我弟兄在，我怕什麼呢？於是主動上前向一位學生搭訕，「嗨！同學你好，歡迎來到祈禱室。」他很和善地回應我，於是我們就開始聊起來了。他來自日本，也是我們主內兄弟教會的成員。最後我們一起分享彼此的信仰和生活，感謝主耶穌為我們安排的每一次相遇。

我認識到了在我們身邊或許有很多主耶穌安排的「相遇」，需要我們主動地去抓住相遇的機會。我們與身邊的人相遇就是和「耶穌」相遇，因為耶穌說過，你為我最小弟兄做的，就是為我做的。我想起了德肋撒姆姆的生活，我們要有一顆感恩善良的心，要像德肋撒姆姆那樣，敏於從身邊的人身上看到耶穌。

主耶穌說過「當你們兩個人或者三個人在一起因我的名聚會的時候，我就在你們中間。」在校園這個「小小社會」中，時常看到三三兩兩的學生一起同行，我想主耶穌一定在他們中間，因為我看到了他們帶給彼此的是幸福和快樂而不是傷害。校園帶給學生的是一個學習、交友，和為夢想做準備的環境。

修士弟兄們每天都來這裡上課，在來學校的路上我看到有些兄弟在祈禱念著玫瑰經，我突然意識到自己的祈禱生活那麼不足，於是我就也安排自己每天的校園祈禱。

一天在兩堂課之間空檔的時候，我來到校園視野開闊的海邊草坪，坐在草坪上欣賞著天主創造的大海。這時眼前出現了耶穌行走海面的場景，於是在心裡向耶穌大聲喊說，「主，讓我走到祢身邊」。就在這時候，我聽到遠處傳來的聲音：「Joseph! The class is canceled. Let's go home.」(下堂課取消了，我們可以回家啦!)於是我躍起跟著修士兄弟一起回修院。當時我想著：無論什麼時候，我

們都可以發現耶穌就在我們身邊的人事物中間，耶穌特別喜歡我們尋找祂，我們可以通過祂的創造物來發現祂。

我願意如聖方濟那樣，在身邊的人、事、物中去尋找耶穌，懷著感恩的心去感受大自然、感受天父和我在一起。



我們的母親 黃龍梅

李偉中

我們的母親黃龍梅，出生於 1933 年的 8 月 27 日，上有兩位兄長，下有兩位妹妹，在家中排行老三。在那充滿戰亂的年代，外公不幸因病早逝，外婆獨自一人撫養五名子女，輾轉由大陸逃難遷居台灣。外婆堅忍的毅力，一路艱辛坎坷的走來，五名子女也都分別成家立業。我的母親，黃龍梅，在 1953 年嫁給了我的父親李鳳彬，婚後生下我們三名子女。夫妻倆伉儷情深，相隨相伴，一起走過了 66 個年頭。

母親個性溫和善良，始終遵循著外婆的教誨，努力做好一名虔誠的基督徒。早年父親因工作關係，派駐在海外，收入也相對優渥，母親一人獨自照顧著我們三名子女，在那物資缺乏的年代，我們在物質生活上，與同齡孩子相比，相對的要幸福快樂許多！而母親自己總是省吃儉用，盡力滿足我們生活上的需求。但同時，她對我們精神上的教導

也絲毫不懈怠。她不只鼓勵我們，甚至以身作則的參與教會許多活動。她的想法只有一個：會進教堂的孩子不會變壞！因此我們兄弟三人，從小就在母親的耳濡目染之下，努力做好一名基督徒。

自我們懂事開始，母親除了颱風天或大雨天之外，主日一早，必定帶著我們上教堂望彌撒，從不缺席。她積極參與聖母軍工作，拜訪、慰問教友和非教友們，她對天主的愛，始終如一，數十年如一日。母親一生最大的遺憾，就是沒有機會接受完整的教育，但她始終勤奮好學，孜孜不倦，絕不放棄任何一次學習的機會。她不斷的告誡子女，要好好珍惜我們的學習環境，努力充實自己，永遠要「活到老學到老！」

1988年父母親遷居美國，先與女兒女婿同住，1991年與父親二人遷居到北加州奧克蘭老人公寓。因為他們的開朗與樂於助人的熱心，結識了許多好友。在英語不通的情況下，也仍然參加當地教堂每主日的英文彌撒，不曾間斷。二人快樂充實地度過了二十餘載，直至2014年，因年齡及健康狀況的不允許，而遷居至洛杉磯與我們夫婦共同生活。

雖然說歲月改變了母親的面貌，改變了她的體型，但唯一無法改變的，就是她對天主的信仰與熱愛，與年過八旬的父親始終如一地參與每個主日彌撒，以及教會重大節慶的活動。父親在2018年初開始，因健康問題而不良於行，無法再參與彌撒。母親記憶力雖日漸衰退，但她不會忘記的

就是參加每個主日的彌撒。然而，歲月不饒人，母親從2018年9月，在老人活動中心不慎跌倒而送醫急診後開始，身體健康情況也每況愈下，兩度住院。2019年的2月14日，母親再度因病住院，然而這次卻再也無法醒來。在她彌留之際，因為聽到聖樂，竟然奇蹟般地喚醒了她內心共鳴的迴響！由此可見，她對天主的愛一生都不會被磨滅！

母親的一生，不光是一位好妻子、好母親、更是天主的好女兒。如今母親累了，感謝天主的憐憫，將她接回天主的懷抱。她在人世間的路已走完，終將回到天國享受真正的永生！我們也相信，終有一天我們會在天堂相逢。暫別了，我們親愛的母親，願妳在主的帶領下，一路平安回到天鄉。也請母親在天國，繼續保佑在人世間的父親以及子女、孫兒們！



耶穌我愛你

高重恕

~~~~~  
早上起床，清晨的空氣是多麼新鮮，花園菜園對著我微笑，觀察小小的植物，在泥土裡生長，需要天主的陽光和雨水，才能長大開花結果。感謝天主，每天都是喜樂的心情，來迎接新的一天。

讚美我們的天主，賜下溫暖的陽光及雨水，看見蕃茄、南瓜、苦瓜及葡萄，開出美麗花朵，又結出甜美的果實。八月份是蔬菜水果豐收的季節，吃到自己種的有機蔬果，真是美味可口，有天人合一的感覺，感謝天主的恩賜，還有美麗的大麗花，動人的百日菊。

想到小時候，我們的家沒有園地，不能種菜，但生活在天主的愛中，每天都過著快樂的日子。依靠天主的愛，我們順利長大成人。現在我們有地方，可以種花種菜，天天可以欣賞，和採收新鮮蔬果，真是令人感到溫暖喜樂。

我喜歡將我的豐收、我的喜悅，與神父修女、家人朋友們一起分享，大家開心，共同讚美天主。

我的好朋友，她是美國修女 Rosemary，她 14 歲時入修會，今年 86 歲了，有一位哥哥是神父，一位姊姊也是修女。她是位慈愛又親切的修女，也是我生命中的貴人，在我有困難或煩惱時，她溫馨的安慰、關懷和幫助，常常讓我被她的愛德感動。回想二十多年前，兒子要去俄亥俄州看大學，從芝加哥需要開六個小時的長途公路，我一個人要帶著兩個孩子去，實在令我非常緊張和不安。修女看到我的憂慮，知道我擔心自己第一次長途跋涉，笑著安慰我不要擔心，她願意陪同我們一起去。當時我有說不出地感動，感謝有修女的陪伴，心靈特別安心快樂。

不幸的是我在那兒的時候，生病了，發著高燒，修女無微不至的照顧我，安慰我。雖然看了醫生，又打針又吃藥，還需要多休息幾天。但是孩子們要回學校上課，修女要回修院工作，不能耽擱呀！修女又安慰我不要擔心，安心在車上休息，修女一個人開車，把我們安全送到家。修女偉大的愛心，我要如何感謝她啊？我流著淚祈求天主，永遠保佑修女 Rosemary，也告訴天主，修女偉大的愛心，深深感動了我及孩子們。

回家之後，我同孩子們的內心深處，常常感謝修女。如此仁愛的修女為我們犧牲奉獻，她的愛永遠留在我們的心懷。若沒有修女的陪同及幫助，這一路上實在太辛苦了。謝謝天主差遣天使來守護我們。

我告訴修女，從她身上我看見了天主的愛，我同孩子們，永遠感謝她的愛。她微笑的看著我，謙虛地說，要感謝耶穌偉大的愛，為世人受苦在十字架上，耶穌是我們的救星！

我們透過修女的愛情，看見了耶穌。耶穌的愛，也藉著修女，永遠存留在我們的生命中。愛的回憶令我熱淚盈眶，我口難言！耶穌祂愛我們，關心我們。修女帶著耶穌的愛給我們力量，結合耶穌的愛給我們安慰。我要讚美耶穌，我要永遠永遠讚美祂！



# 希望

孫小艾

~~~~~  
認識我的人都知道我是一個手很笨的人，既不會做家事，也不會燒飯，更不要說整理家中的花花草草，朋友們常常笑我連最基本的地瓜葉都種不活，枉費空空蕩蕩的院子任由一隻黃金獵犬獨自漫步。想想自己現在已屆退休年齡，兒女也不在身邊，好像也只剩下寄情於花草可以稍許抒發心情了。

前陣子夜裡連著下了幾場小雨，草地上的黃草叢中冒出了綠芽，陳年枯老的玫瑰花也突然發出了花苞，讓我望著洗碗池前的窗外，心中不禁一陣雀躍，當下拿起了鏟子去鬆土，希望花葉能開得更茂盛。

晚上吃飯時看電視「大陸尋奇」節目，剛好介紹到胡適先生的老家，外子就順口一說，「你今天下午挖土的心情就好像適之先生寫的『希望』這首詩----我從山中來，帶得蘭花草。種在小園中，希望開花好。一日看三回，望得花時過；急壞看花人，苞也無一個。眼見秋天到，移花供在家；明年春風回，祝汝滿盆花！」夫妻倆一陣唱和，晚餐桌上驟增溫馨氣息。

接著我鼓勵自己每天上班前先到院子中和花草搏感情，期待我的院子能夠花團錦簇，同時健身，何樂而不為。就在

我興頭快過的時候，偶翻聖經看到一句話，「耶穌說，我實在告訴你們：你們如果有信德，不疑惑，不但能對無花果樹做這件事，即便你們對這座山說：起來，投到海中！也必要實現。不論你們在祈禱時懇求什麼，只要信，就必獲得。」(瑪廿一 21-22) 這段經文給了我持續的動力，也讓我看到原本光禿禿的院中逐漸長出了綠綠的草坪、美麗的玫瑰花、天堂鳥，以及爬上枝頭的百香果藤，在在讓我心花怒放，開開心心地上班，對未來生活的品質充滿了希望。



你們要歡喜踴躍

(連載)

宗座勸諭·論當代世界成聖的召叫

教宗方濟各

~~~~~  
編者註：《野聲》月刊將從這一期開始連載教宗方濟各勸諭《你們要歡喜踴躍》這本書，每次刊登一小段章節，讓我們有機會一起拜讀宗座勸諭，也讓教宗的話迴盪在我們的生活中。謝謝耶穌聖心修女會王佩臻修女提供幾個省思的問題，幫助我們反省和默想。大家可準備一本筆記本記錄您的心得感想。

1. 「你們歡喜踴躍吧！」(瑪五 12) 耶穌對那些為祂受辱罵迫害的人這樣說。上主要求我們獻出所有，而祂賞給我們的是真實的生命——我們為之受造的福樂。祂要我們成聖，而不期望我們只安於庸碌平凡、言行不一的生活。

事實上，聖經從其開端已經以不同形式敘述成聖的召叫。我們可見上主這樣召喚亞巴郎：「你當在我面前行走，作個成全的人。」（創十七1）

2. 本文並非有關聖德的專著，不會藉詳列相關的定義或區分去深入論述這個重要主題，或對各種各樣的成聖方法作出分析。只是抱著一個卑微的目標：讓成聖的召叫再次迴盪，並儘量因應當代環境來闡明這召叫，並述明其中的危機、挑戰和機遇。這是因為上主已經揀選了我們每一個人，「為使我們在祂面前，成為聖潔無瑕疵的。」（弗一4）

反省和默想

- A. 什麼是「聖」？什麼是「成聖」？
- B. 我是否認為「成聖」是別人的事，根本不可能是自己的？為什麼呢？
- C. 天主如何召叫我「成聖」呢？



## 聖濟利祿主教聖師 St. Cyril of Jerusalem

狄剛總主教

~~~~~  
聖教會從宗徒時代起，便出現異端邪說，但都沒有像第四世紀的「亞略異端」（Arianismus）和第五世紀的「奈斯

多利異端」（Nestorianismus）那樣對教會造成的傷害重大。不過這些異端邪說的湧現，雖然擾亂了教會的牧靈工作，阻礙了福傳的發展，卻也刺激教會興起了許多偉大聖哲、牧人、講道家、神學家和作家。透過這些偉大人物的演講、證道活動和他們系統性的真理著述，他們能成功地給教會的信仰有很好的交待，另一方面，也能突破和非基督宗教知識份子間的隔膜。在這些具有代表性的偉大人物中，就有我們要談的聖濟利祿主教聖師。

聖濟利祿公元三一三年生於耶路撒冷。雙親均為天主教信徒，而且熱心事主。聖人天資聰穎，認真向學，在雙親影響下，特別傾向研讀聖經。聖人曾師事凱撒利亞的歐瑟伯主教（Eusebius of Caesarea）。三三五年耶路撒冷聖墓大殿完成時，聖馬西木就任耶路撒冷宗主教。聖人曾由聖馬西木宗主教手中領受司鐸聖職。任務之一是為慕道講授教理，並準備慕道者復活節前夕領受聖事，並在整個復活期繼續講授真理。初期教會在培育慕道的工作方面，以聖人為模範，並以聖人遺留下來的有關真理及禮儀方面的部分作品，視為我教會早期的瑰寶。

公元三四八年，年僅卅五歲，聖人就任耶路撒冷宗主教。三五一年五月七日，忽有巨大十字架在耶路撒冷的加爾瓦略山上空出現，光耀奪目，達數十小時之久，為耶路撒冷居民所共睹，齊奔聖殿，讚頌天主。聖人曾將此顯聖事件報告君士坦丁大帝，此一文件至今猶在。

聖人初時同情「亞略異端」，後轉向「半亞略異端」，最後擺脫異端，服膺正道。因此，多次受亞略派人的誣告、陷害，也為正派人指責，甚至到否認他主教身份的地步，三次流徙國外，備嘗艱辛。終於在君士坦丁堡第一屆大公會議上得到平反，聖人始得全心全意在整頓教務上努力。

由於聖人有過接近亞略異端而信仰不夠籌實穩健的記錄，使他的聖德聲譽在西方教會很晚才得到肯定。事實上聖人是個溫和善良、愛好和平的人。他神學思想造詣在君士坦丁堡第一屆大公會議上的貢獻，獲得與會教長們普遍的讚譽。

聖人約於公元三八六年逝世。教宗良第十三世於一八八二年制定聖人的節日3月18日，並宣佈聖人為教會的「聖師」。

我們能向聖人學習什麼呢？(1)堅持我們信仰的立場，不怕置身爭議與奮戰的情況中。(2)聖人教導我們，不要以基督的十字架為恥，雖然別人可以掩蓋它，我們卻應公開地在額上劃它，好使惡魔看到它而發抖遠遁。無論吃、喝、坐、臥、說話、行走，一句話，或無論什麼行動，都要劃十字聖號！



文字福傳《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，

也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。我們除將各期《野聲》上傳本教會新設網址欄目，我們也很樂意將《野聲》當成一份禮物，寄達各位的手中。敬請同意編輯得作必要的修改，並統一採正體字。

來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

野聲捐款謝啟



朱素坤	50 元	向致民	100 元
章桐君	60 元	黃柄光	100 元
林若瑾	100 元		

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

My Sister the Sister

Lillian Sun

~~~~~  
My sister and I have a strong relationship. I attribute this to our closeness in age, similar interests, calibrated humor thanks to many years of watching television, and our extensive history of working out arguments. I have not always enjoyed her company, particularly during my young teenage years when I dramatically disliked having a shadow following me around. Purposefully or not, we ended up doing a lot together – same math classes, extracurriculars, college, and faith groups. In time, I learned to appreciate and often relied on having my sister nearby as a source of familiarity, a friend, and my go-to person to split food with.

What I loved the most about our adventures through life together has come to be our paralleled faith journeys. From our common beginnings of elementary Catholic formation, to a multitude of retreat opportunities, and especially our involvement in the same faith communities at college, we learned to share openly with each other about our individual experiences of God in our lives. We developed a deep understanding of each other as my sister became my spiritual companion.

Now my sister goes by Sister Vivian. She has been a member of the Society Devoted to the Sacred Heart, aka the Sacred Heart Sisters, for the past two and a half years. We have known this wonderfully lively and joyful group of Sisters since our childhood through yearly summer girls' camps and volunteer opportunities as counselors for family camps and retreats. Over the years I have watched my sister grow in leadership, grow in deeper love for God and others, and grow in belonging as she found her place in community. This March she will be professing her first vows of poverty, chastity, and obedience, and I am thrilled.

Though I am filled with excitement as she takes another step to say “yes” to her call of religious life, I am also learning to let go and say “yes” as well. I often find myself viewing my sister’s new life from the perspective of scarcity. Some of her new ways of life as a Sister feel like restrictions to me. My family and I are only able to visit once a month for three hours. I am not able to call her on the phone whenever I needed to chat. I lost my go-to eating companion, my travel buddy, and my up-for-anything friend. Mostly, I lost the

convenience and access to my sister, which I have come to rely on. In my egotistic view of the world, these all seem like reasonable complaints. However, I know these are also a product of my selfish desires.

Thankfully, God shows me the richness of life that comes with my sister as a Sister. I am a witness to the confidence she has found in discovering her authentic self in community, finding her strengths and her weaknesses. I have seen her bold witness to society as she wears her beige and white, unabashedly declaring her choice in otherworldliness. Her friends, co-workers, classmates, and countless others were wowed and amazed when she “left the world” and entered a different way of life. I have seen her growth in making God central in her life, and the dedication to living out love in the simplest interactions she has with those around her. I have experienced the open acceptance of a community of Sisters that love me and my family just as we are. Most importantly, I know the Sisters’ constant prayers for our family have supported us in our most trying times of loss and grief.

I realize that when I am better able to let go and say “yes” to the call that God has for my sister, I am better able to love her. As a sister of a Sister, I am so excited to see her flourish and thrive in such a supportive and loving environment. Please join me in praying for Sister Vivian as well as Sister Charis and Sister Hannah, as they prepare for their vows. May we also pray for more calls to religious life, for families of the Religious, and for the continued love and service that they offer to a broken world in need of healing.

